

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 6, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Palugahahena, situate in the village Mariyagama in Pandita pattu of Demala hatpattu, in the North-Western Province, containing in extent 10 acres, and bounded as follows: on the north by low jungle, on the south by the same jungle and village tank, on the east by low jungle, and on the west by low jungle and Atdanduwa jungle—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned lands, or to enter therein or thereon, or to form a plantation or make any clearing, or cut any tree upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,  
June 17, 1897.

E. T. NOYES,  
Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින එනම්: මේ නොතිසිය ගෙවත් දන්විම්පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මාසිම්වලට ඇතුලත්වූ වසඹදියාබේ පුත්තලම් දිස්ත්‍රික් කුඹේ දෙමලු හත්පත්තුවට අයිති පාවිච්චිපත්තුවේ මරියාගම, සාමාන්‍යයෙන් පඵගහඟේනගසි නම් ලත් අක්කර 10යක් විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින් එසේ යමෙක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියාහිටියොත් මිස පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කුඹේ උපඵජන්තලත්තාන්සේවන ඇබ්වර්ඩ් තෝමස් නොසිස් යන මා විසින් වෂි 1897 ක්වු අවුරුද්දේ නොමර 1 කේ ආඥාපනතෙන් මට ලැබී තිබෙන බලය කරණ කොටගෙන වෂි 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දින එනම් මේ නොතිසිය අවසාන වෙන දිනේදී එකී ඉඩම රජසත්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාසකරන්නට යෙදෙනව මෙ සින් දැනුම්දුන්නා ඇත. එම නිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන්පසුව හෝ මෙකී ඉඩමට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැත කියා තීරනය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමවලින් කිසිම ඉඩමක් ලබාගැනීමටවත්, ඊට ඇතුල්වීමටවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එළිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක්, ලියක්, කැපීමටවත් අසුතුබව දනගතයුතුයි. නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥා කඩකල අයෙකුට ක්‍රමිතෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිච්චිකරණ ලැබේ.

මාසිම්.

උතුරට—ලඳකැලේද, දකුණට—කැලේ සහ ගමේ වැවද, නැගෙනහිරට—ලඳකැලේ සහ බස් නාවට ලඳකැලේ සහ අන්දඹුවාකැලේද.

වෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 17 වෙනි දින  
පුත්තලම් කම්මේරියේදිය.

ඊ. ටී. නොසිස්,  
ආණ්ඩුවේ උපඵජන්තලත්තාන්සේ.

இத்தால் சகலரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம் ஆனி மாதம் 17 ந் திகதி துவக்கம் மூன்று மாதத்திற்குள் வடமேன் மாகாணத்தின் தெமல அப்பத்துக் குச்சேர்ந்த பாண்டியாயத்தில் மோகிறியாகமத்திலிருக்கும் பொதுவாய் வளங்குகிற பளுகா ஏன எண்டனைக்கப்படுகிற காணியின் 10 ஏக்கர் விசாலமுள்ளது. எல்லை, வடக்கு-சிறு காடு, தெற்கு மேற்சொன்ன காடும் கிராமத்தின் குளமும், கிழக்கு-சிறு காடு, மேற்கு-சிறு காடும் அத்தண்டி வாவை, மேற்சொல்லப்பட்ட காணிகளுக்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுதலிருந்தால் அவர்கள் வடமேன் மாகாணத்தின் உதவி அரசாட்சி ஏசன்று எட்டுவெட் தோமாஸ் நோயிஸ் ஆகிய என்மு ன் புத்தளம் கச்சேரியில் தெரிபட்டு உரித்து காண்பியாதிருந்தால் 1897 ம் ஆண்டில் 1 ம் இலக்க கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்குக் கொடுத்திருக்கும் தத்துவத்தின்படியே இந்த அறிவித்தல் முடியும் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு பிரட்டாசிமாதம் 17 ந் தேதி எழுத்து மூலமாய் சொல்லப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாங்கப்படுத்தவேன்.

இத்தால் சகலருக்கும் எச்சரிக்கை செய்கிறதாவது இத் திகதி துவக்கமும் பிற்பாடும் அப் படிப்பட்ட காணிகளை முடிக்குரியதல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்து மூல மாய் சம்மதப்படாமல் உரித்தாக்கிக்கொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது உண்டுபண்ணவா வது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இந்தக் கட்டளைகளை மீறினால் அபராதத் தண்டனைக்குள்பட வேண்டியது.

புத்தளம் கச்சேரி,  
1897 ம் ஆனிமாதம் 17 உ.

ஈ. டீ. நோயிஸ்,  
உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.